

Szlak tarnowskich Żydów

Synagoga Nowa zwana Jubileuszową

The New (Jubilee) Synagogue
Die Jubiläumssynagoge

PL

EN





DE

Rejon ulic Nowej i Waryńskiego obfitował w instytucje zapewniające gminie żydowskiej właściwe funkcjonowanie. Narożnik ulicy Nowej od strony zachodniej zajęty był przez budynek kahału a więc gminy izraelickiej, tuż obok niego stała niewielka bóżnica Debory Menkes (Wekslerowej), dobrodziejki gminy żydowskiej i fundatorki szpitala żydowskiego. Na rogu wschodnim zaś ulicy Nowej u zbiegu z ulicą Waryńskiego stała ongiś największa z tarnowskich synagog, Synagoga Nowa. Budowano ją niemal sześćdziesiąt lat od 1848 do 1908 roku, oddana została w dniu 18 sierpnia 1908 roku w dniu urodzin Franciszka Józefa, stąd nazywana była oficjalnie Synagogą im. Franciszka Józefa I lub Jubileuszowa. Jej złota kopuła górowała nad miastem i była dumą tarnowskich Żydów. Tak jak inne synagogi została podpalona przez Niemców 9 listopada 1939 roku. Płonęła trzy dni, kilka miesięcy później wypalone mury wysadzono w powietrze. Jedna z kolumn, wydobyta po wojnie z gruzów posłużyła jako pomnik zagłady ustawiona na żydowskim cmentarzu.

Neighborhood of Nowa and Waryńskiego Streets was filled with institutions ensuring proper functioning of the Jewish community. The western corner of Nowa Street was occupied by Kehilla building, that is the Israeli community, and adjacent prayer house of Debora Menkes (Weksler) - the benefactor of the Jewish community and founder of the Jewish hospital. In the eastern corner of Nowa Street, at the crossing with Waryńskiego Street, the greatest of the city's synagogues - New (Jubilee) Synagogue was located. It had been constructed for 60 years before it was opened on 18 August 1908 – the day Emperor Francis Joseph's birthday was celebrated – hence the name Jubilee. Its original shape and the golden dome rising above the town were pride of Tarnów Jews. But the Germans set the synagogue on fire on November 9, 1939. It was burning for three days and a few months later the remains were blown up. In September 1993, due to the Jewish Culture Monuments Protection Committee's initiative, a commemoration plaque was placed in the front wall of a tenement house which replaced the synagogue.

In der Umgebung der „Nowa-Straße“ und „Waryński-Straße“ gab es viele Institutionen, die für die jüdische Gemeinde von großer Bedeutung waren. Von der westlichen Seite in der Straßenecke der „Nowa-Strasse“ befand sich das „kahał“ Gebäude, der israelischen Gemeinde. Gleich daneben stand eine kleine Synagoge von Debora Menkes (Weksler), einer Wohltäterin der jüdischen Gemeinde und der Stifterin des jüdischen Hospitals. An der östlichen Ecke der Nowa- Straße, dort wo sie sich mit der „Waryński-Straße“ kreuzte, stand ehemals eine der größten Tarnower Synagogen, die so genannte Neue Synagoge. Sie wurde fast 60 Jahre, von 1848 bis 1908 gebaut. Am 18. August 1908, am Geburtstag von Franz Joseph wurde sie zum Gebrauch übergeben, und wurde deshalb offiziell Jubiläumssynagoge oder Franz Josephs-Synagoge genannt. Ihre goldene Kuppel überragte die Stadt, und war der Stolz der Tarnower Juden. Am 9 November 1939 wurde sie von den Deutschen wie auch die anderen Synagogen in Brand gesetzt. Die Synagoge brannte 3 Tage. Einige Monate später wurden die ausgebrannten Mauern gesprengt. Eine der Säulen die man aus den Trümmern ausgegraben hatte, dient als Denkmal der Vernichtung und befindet sich auf dem jüdischen Friedhof.



- 
Szlak renesansu
 Renaissance Trail
 Der Renaissance-Weg
- 
Szlak tarnowskich Żydów
 Jewish Trail
 Der Weg der Tarnower Juden
- 
Szlak gen. Józefa Bema
 The Trail of Gen. Józef Bem
 Der Weg des Generals Józef Bem
- 
Szlak Jana Szczepanika
 The Trail of Jan Szczepanik
 Der Weg von Jan Szczepanik



<http://m.tarnow.travel>

Atrakcje turystyczne Tarnowa
 Strona przyjazna dla urządzeń mobilnych

Tourist attractions of Tarnów
 Mobile-friendly Website

Die Sehenswürdigkeiten von Tarnów
 Die freundliche Internetseite für Mobilgeräte



Tarnowskie Centrum Informacji
 Rynek 7
 tel. +48 14 688 90 90
www.tarnow.travel